



101 8th Street, Suite 100  
Oakland, CA 94607



# ASIAN HEALTH SERVICES

NEWSLETTER  
SEPTEMBER 2020

## LỊCH CHÍCH NGỪA CÚM NĂM 2020

tại CƠ QUAN Y TẾ Á CHÂU



### Thời gian và địa điểm chích ngừa cho người lớn\*

Cơ Quan Y Tế Á Châu sẽ chích ngừa cúm cho những bệnh nhân từ 19 tuổi trở lên (TRỪ phụ nữ có thai). Nếu là bệnh nhân của CQYTAC, xin vui lòng mang theo thẻ bệnh nhân, thẻ căn cước có hình, và thẻ bảo hiểm.

Tại Trung Tâm Y Tế Chenming & Margaret Hu	Tại Trung Tâm Y Tế Frank Kiang	Trung Tâm Y Tế Rolland & Kathryn Lowe
Số 818 đường Webster Thứ Bảy: Ngày 26 tháng 9 từ 9giờ sáng - 1giờ trưa	Số 250 East đường 18 <sup>th</sup> Thứ Bảy: Ngày 3 và 10 tháng 10 từ 9giờ sáng - 1giờ trưa	Số 835 đường Webster Thứ Bảy: Ngày 7 và 14 tháng 11 từ 9giờ sáng - 1giờ trưa

### Thời gian và Địa điểm Chích Ngừa tại Phòng Nhi khoa\*

**CHỈ CHÍCH** cho những trẻ em hiện là bệnh nhân của Cơ Quan Y Tế Á Châu từ 6 tháng tuổi đến 18 tuổi. Trẻ em **phải đi** cùng với cha mẹ hoặc người giám hộ. Xin vui lòng mang theo thẻ bệnh nhân CQYTAC và thẻ bảo hiểm của con em quý vị

**Trung Tâm Y Tế Chenming & Margaret Hu: 818 đường Webster Lầu 3**

Sẽ chích vào những ngày sau đây:

Thứ Bảy, ngày 24 và 31 tháng 10: từ 9giờ sáng đến 1giờ trưa

Thứ Bảy, ngày 21 tháng 11: từ 9giờ sáng đến 1giờ trưa

Thứ Bảy, ngày 5 tháng 12: từ 9giờ sáng đến 1giờ trưa

\* **Bệnh nhân có bất kỳ triệu chứng nào sau đây được yêu cầu tham khảo ý kiến bác sĩ TRƯỚC KHI chích ngừa cúm:**

- Sốt / ớn lạnh
- Đau cơ bắp khắp cơ thể
- Nghẹt mũi hoặc Chảy nước mũi
- Ho
- Bắt đầu mất vị giác/ khứu giác
- Buồn nôn/ ói mửa
- Đau cổ họng
- Khó thở
- Tiêu chảy

Ngày/giờ của phòng khám có thể bị hủy bỏ dựa trên số vắc-xin cúm có sẵn

Xin ủng hộ từ \$5 đến \$10. Rất cảm ơn sự hỗ trợ của quý vị.

MyHealth MyVote

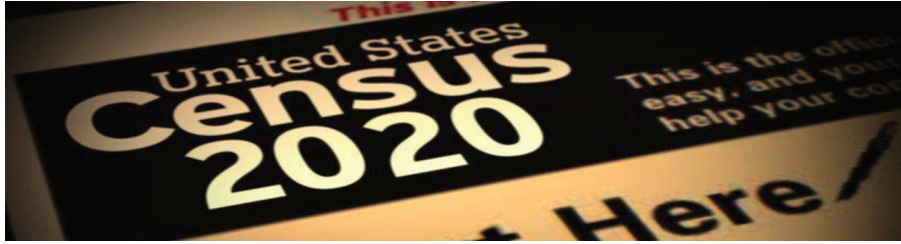
QR Code

Mã số QR Sức Khỏe Của  
Tôi Lá Phiếu Của Tôi



#myhealthmyvote

Hãy ghi danh Bầu cử và hãy  
bảo đảm là quý vị sẽ Bỏ  
phiếu tại Cuộc Bầu cử ngày  
3 tháng 11 năm 2020!



**Thống kê dân số năm 2020 (2020 Census)**  
**Thời hạn cuối cùng để điền Thống kê Dân số là Thứ Tư ngày 30 tháng 9**

Thống kê Dân số Hoa Kỳ được thực hiện 10 năm một lần để tính xem có bao nhiêu người sống ở Hoa Kỳ. 60% ngân phí cho Quận Alameda được đến từ các nguồn tài trợ của Tiểu bang và Liên bang, và nó phụ thuộc vào Thống kê dân số. Dữ liệu thống kê dân số sẽ giúp chính phủ biết có bao nhiêu tiền Liên bang sẽ cung cấp cho các quận trong việc chăm sóc sức khỏe, giúp trường học, xây cầu, sửa chữa đường xá và giao thông công cộng.

Dân Á Châu thường bị đếm thiếu trong Thống kê dân số, có nghĩa là cộng đồng của chúng ta sẽ nhận được ít tiền tài trợ của Liên bang hơn mức chúng ta có thể nhận được và cũng có nghĩa là sẽ có ít dịch vụ hơn cho gia đình quý vị.

Việc hoàn tất Thống kê Dân số rất an toàn, và dữ liệu cá nhân của quý vị sẽ không bị chia sẻ với bất kỳ cơ quan nào khác.

Xin hãy vào trang mạng [www.my2020census.gov](http://www.my2020census.gov) để hoàn tất Thống kê dân số

Quý vị cũng có thể hoàn tất bằng cách gọi:

- 844-330-2020 Tiếng Anh
- 844-391-2020 Quan Thoại
- 844-398-2020 Quảng Đông
- 844-461-2020 Tiếng Việt
- 844-392-2020 Đại Hàn
- 844-460-2020 Tiếng Nhật
- 844-468-2020 Tây Ban Nha

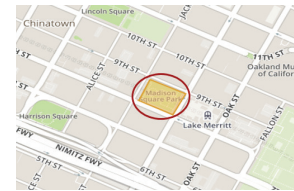
**Census QR Code**  
**Mã số QR của Census**



**ASIAN HEALTH SERVICES**  
 Chúng tôi ở đây để giúp quý vị

- ✓ Xét nghiệm COVID-19 là miễn phí
- ✓ Mở cửa cho mọi người từ 13 tuổi trở lên (Trẻ em từ 13 đến 17 tuổi phải có người lớn đi cùng)
- ✓ Không cần phải có bảo hiểm

**QUÝ VỊ PHẢI LẤY HẸN ĐỂ ĐƯỢC XÉT NGHIỆM**  
**ĐỂ LẤY HẸN, HÃY VÀO TRANG MẠNG:**  
[color.com/AHS](http://color.com/AHS)  
**HOẶC GỌI ĐƯỜNG DÂY GIÚP ĐỠ COVID-19 (510)735-3222**



**LẤY XÉT NGHIỆM Ở ĐÂU**  
 CÔNG VIÊN MADISON  
 SỐ 810 ĐƯỜNG JACKSON ST., OAKLAND, CA  
 THỨ BA:TỪ 12GIỜ TRƯA ĐẾN 7GIỜ TỐI  
 THỨ NĂM & THỨ SÁU:TỪ 8GIỜ SÁNG ĐẾN 4GIỜ CHIỀU



**ASIAN HEALTH SERVICES**  
 Chúng tôi ở đây để giúp quý vị

**ĐƯỜNG DÂY GIÚP ĐỠ COVID-19**  
**(510)735-3222**  
 THỨ HAI ĐẾN THỨ SÁU, TỪ 9GIỜ SÁNG ĐẾN 5GIỜ CHIỀU



- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| <b>DỊCH VỤ ĐƯỜNG DÂY GIÚP ĐỠ</b>               | <b>BẢNG NGÔN NGỮ CỦA QUÝ VỊ!</b> |
| ✓ GIÚP LẤY HẸN XÉT NGHIỆM COVID-19 CHO QUÝ VỊ! | ✓ TIẾNG QUẢNG ĐÔNG               |
| ✓ GIÚP NHẬN KẾT QUẢ XÉT NGHIỆM CỦA QUÝ VỊ!     | ✓ QUAN THOẠI                     |
| ✓ GIÚP ĐỠ VỚI                                  | ✓ TIẾNG VIỆT                     |
| ✓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE                            | ✓ TIẾNG ĐẠI HÀN                  |
| ✓ GIÚP ĐỠ VỀ LUẬT PHÁP                         | ✓ TIẾNG TAGALOG (PHI)            |
| ✓ BẢO HIỂM THẤT NGHIỆP                         | ✓ CÁC THỨ TIẾNG Á CHÂU KHÁC      |
| ✓ THỨC ĂN                                      |                                  |
| ✓ NHÀ CỬA                                      |                                  |



**WeChat QR Code**  
**Mã số QR WeChat**



**Chính thức xác minh Tài khoản Dịch vụ WeChat của Cơ Quan Y Tế Á Châu hiện hoạt động. Hãy xem và chia sẻ mã số QR để theo kịp với tất cả các tin tức mới nhất từ cộng đồng của chúng tôi.**